

Appendix M

Examples of Additional Supplemental Questions for Survey Vendor Use (Vietnamese)

CAHPS Hospice Survey

Examples of Additional Supplemental Questions for Survey Vendor Use

S1. Trong khi thành viên gia đình của quý vị đang được chăm sóc tại cơ sở chăm sóc cuối đời, quý vị có thường gặp khó khăn trong việc nói chuyện hoặc hiểu các thành viên trong nhóm chăm sóc cuối đời vì hai bên nói ngôn ngữ khác nhau không?

¹ ☐ Không bao giờ

² ☐ Thỉnh thoảng

³ ☐ Thường thường

⁴ ☐ Luôn luôn

S2. Khi nghĩ về trải nghiệm của quý vị với dịch vụ chăm sóc cuối đời, có điều gì diễn ra đặc biệt tốt hoặc điều gì quý vị ước đã diễn ra khác hơn cho quý vị và thành viên của gia đình không? Vui lòng chia sẻ với chúng tôi về những trải nghiệm đó.

Thiết Bị Y Tế Đặc Biệt¹

S3. Thiết bị y tế đặc biệt bao gồm những thứ như giường bệnh viện, xe lăn hoặc bình oxy. Trong thời gian thành viên của gia đình quý vị nhận chăm sóc cuối đời, thành viên gia đình của quý vị có cần thiết bị y tế đặc biệt không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không → Nếu không, trả lời tiếp câu hỏi S6

S4. Thành viên của gia đình quý vị có nhận được thiết bị đó ngay khi cần không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không

¹ The items regarding special medical equipment were designed and tested to assess care within a home setting. Care should be taken when interpreting results from respondents whose family members did not receive care in a home setting. It is recommended that Question S3 be used as a screener for the subsequent Special Medical Equipment items.

S5. Thiết bị có được thu hồi kịp thời khi thành viên của gia đình quý vị không còn cần đến nữa không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không

Nhu Cầu Chăm Sóc Cá Nhân²

S6. Nhu cầu chăm sóc cá nhân bao gồm việc tắm rửa, thay quần áo, ăn uống và thay ga trải giường. Trong thời gian thành viên của gia đình quý vị được chăm sóc tại cơ sở chăm sóc cuối đời, thành viên của gia đình quý vị có thường xuyên nhận được sự giúp đỡ cần thiết đối với những nhu cầu chăm sóc cá nhân này không?

¹ ☐ Không bao giờ

² ☐ Thỉnh thoảng

³ ☐ Thường thường

⁴ ☐ Luôn luôn

Chăm Sóc Cuối Đời ở Bệnh Viện hay Cơ Sở Chăm Sóc

S7. Một số người nhận được dịch vụ chăm sóc cuối đời khi họ đang ở bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc cuối đời. Thành viên của gia đình quý vị có nhận được sự chăm sóc từ đơn vị chăm sóc cuối đời này trong thời gian ở bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc cuối đời không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không → Nếu không, trả lời tiếp câu hỏi S10

S8. Trong thời gian thành viên của gia đình quý vị được chăm sóc cuối đời, quý vị có được nói chuyện với bác sĩ thường xuyên như mình cần không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

² The item regarding personal care needs was designed and tested to assess care within nursing home or inpatient settings. Care should be taken when interpreting results from respondents whose family members received care only in a home setting.

S9. Trong thời gian thành viên của gia đình quý vị được chăm sóc cuối đời, phòng và phòng tắm của thành viên gia đình của quý vị có được giữ sạch sẽ không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

Giao Tiếp: Thông Tin

S10. Trong thời gian thành viên gia đình của bạn được Hospice chăm sóc, nhóm Hospice có thường xuyên cung cấp cho bạn thông tin nhằm lẫn hoặc mâu thuẫn về tình trạng hay sự chăm sóc thành viên trong gia đình bạn hay không?

¹ ☐ Không bao giờ

² ☐ Thỉnh thoảng

³ ☐ Thường thường

⁴ ☐ Luôn luôn

Chăm Sóc cho các Triệu Chứng: Đau

S11. Trong thời gian thành viên gia đình của bạn được Hospice chăm sóc, họ có nhận bất kỳ thuốc giảm đau nào không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không → Nếu không, trả lời tiếp câu hỏi S15

S12. Tác dụng phụ của thuốc giảm đau bao gồm những việc như gây buồn ngủ. Đã bất kỳ thành viên nào của nhóm Hospice thảo luận về tác dụng phụ của thuốc giảm đau với bạn hoặc thành viên gia đình của bạn?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

S13. Nhóm Hospice có dạy hoặc hướng dẫn cho bạn về những tác dụng phụ của thuốc giảm đau không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

S14. Nhóm Hospice có hướng dẫn cho bạn khi đưa nhiều hơn thuốc giảm đau cho thành viên gia đình bạn hay không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

⁴ ☐ Tôi đã không cần thuốc giảm đau cho thành viên gia đình tôi

Chăm Sóc cho các Triệu Chứng: Thở

S15. Nhóm Hospice có hướng dẫn hoặc dạy cho bạn cách xử lý khi thành viên gia đình của bạn gặp vấn đề khó thở hay không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

⁴ ☐ Tôi đã không cần trợ giúp thành viên gia đình tôi khi gặp vấn đề khó thở

Chăm Sóc cho các Triệu Chứng: Bồn Chồn hay Kích Động

S16. Trong thời gian thành viên gia đình bạn được Hospice chăm sóc, có bao giờ anh ấy/cô ấy trở nên không ngủ được hoặc bị kích động không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không → Nếu không, trả lời tiếp câu hỏi S18

S17. Nhóm Hospice có hướng dẫn cho bạn cách xử lý nếu thành viên của gia đình bạn trở nên không ngủ được hoặc bị kích động không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

Di Chuyển Thành Viên của Gia Đình Quý Vị

S18. Di chuyển thành viên gia đình bạn bao gồm những việc như giúp anh ấy/cô ấy lật người trên giường, hoặc lên xuống giường hay xe lăn. Nhóm Hospice có hướng dẫn cho bạn cách di chuyển thành viên gia đình bạn một cách toàn không?

¹ ☐ Có, chắc chắn rồi

² ☐ Có, một chút

³ ☐ Không

⁴ ☐ Tôi không cần dịch chuyển thành viên gia đình tôi

Chăm Sóc Cuối Đời tại Viện Dưỡng Lão

S19. Vài người nhận được sự chăm sóc từ Hospice khi họ đang sống ở viện dưỡng lão. Gia đình bạn có nhận được chăm sóc từ Hospice này trong khi anh ấy/cô ấy đang sống ở viện dưỡng lão hay không?

¹ ☐ Có

² ☐ Không → Nếu không, trả lời tiếp câu hỏi kết thúc

S20. Trong thời gian thành viên gia đình bạn được Hospice chăm sóc, nhân viên viện dưỡng lão và nhóm Hospice có thường xuyên làm việc chung để chăm sóc tốt cho thành viên gia đình bạn hay không?

¹ ☐ Không bao giờ

² ☐ Thỉnh thoảng

³ ☐ Thường thường

⁴ ☐ Luôn luôn

S21. Trong thời gian thành viên gia đình bạn được Hospice chăm sóc, có bao giờ thông tin được cung cấp cho thành viên gia đình bạn từ nhân viên của viện dưỡng lão và nhóm Hospice là khác nhau không?

¹ ☐ Không bao giờ

² ☐ Thỉnh thoảng

³ ☐ Thường thường

⁴ ☐ Luôn luôn